

- 1) Starb in Wirklichkeit am 18. Dezember.
- 2) Er übernahm 1638 eine Kompagnie im Garderegiment.

Original. Glossen von Beat II. Zurlauben.
AH 35, 28 - Blatt 28^V leer

18

1635 Februar 27.

A

SCHREIBEN VON [HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN AMMANN UND GARDEHPTM.
[BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je ne pas voulu manquer de vous envoyer vostre fils [Beat Jakob I. Zurlauben], par la premiere Et la plus Seurre commodite", die sich ergeben habe. "Jl vous portera En partie, Le contenu du Memoirre, le reste Suivra par La voye des marchants de Baslle, a Besancon." Um seinen Sohn für die Reise auszustatten, habe er ihm 100 span. Pistolen gegeben. Mehr habe er - "a cause que ie desirre payer mes debtes, affin que vous ne Soyetz inportunné, vennant icj" - leider nicht abgeben können. "mais ie vous dirre unne Chosse, Sy vous estes pressé d'argant, faictes la Conclusion de l'affaire, Laquelle vous ne m'auretz pas Sy tost envoyé, que ie ne me Engage, icy de vous envoyer toust ce que vous pourra rester aupres de la Compagnie, nomant seulement une Somme pour arester le Commpte, affin de Scavoir La Somme, laquelle Je vous feretz delivrer, par la main, des Tresoriers a l'instanst au pays sans aultre fraits."

Der [neue franz.] Ambassador [Blaise Méliand] sei gestern von hier [Paris?] abgereist. Dem Vernehmen nach wolle dieser in ca. 6 Wochen [in Solothurn] eintreffen. Da dieser nur langsam vorankommen werde, habe er es vorgezogen, seinen Neffen [Beat Jakob I. Zurlauben] nicht dem Ambassadors mitzugeben. Soviel dazu! Was nun ihren gemeinsamen Handel [Uebergabe der Kompagnie an Heinrich I.] angehe, möchte er ihn wissen lassen, dass er, [Beat II.], deswegen der Hilfe des Ambassadors nicht bedürfe und es ihm folglich recht wäre, wenn der diesbezüglich erforderliche Vertrag noch vor dessen Ankunft in der Eidgenossenschaft unter Dach und Fach gebracht werden könnte. Der König [Ludwig XIII.] habe nämlich sein Einverständnis dazu bereits gegeben. Seine, [Heinrichs I.], Ausführungen, er, [Beat II.], könne - "par-

mis nostre barbare Puopoulace" - in der Heimat für Frankreich nützlich sein, habe diesen vollauf zufrieden gestellt. Doch wünsche dieser, dass sein Sohn [Beat Jakob I.] bald wieder nach Frankreich zurückkehre. *"done faissant L'affairre devant Son arivve, vous ne serrez pas seullement exempt, de mesnasses que L'aultre [gemeint Michel Vialard, der Vorgänger von Méliand] vous a faict, mais aussj au lieu de la grande obligation qu'il croirra que vous ... [aurez envers lui], ferra que il Cherchera n'aultre moiien Et nous proffitable pour vous obliger voylla pourquoy ie vous prie de ne laysser passer ceste saysson, ou nous pourons tirer quelque Chosse desubs nos Contracts vous veretz par La Sy ie Cherche nostre profficts ou le mien, Et Sy c'est traictes reallement, Et non par finte ou Surprise comme vous pouretz imaginer."* Angesichts dessen, dass er ihm - vorausgesetzt, er resigniere jetzt gleich - den Gewinn, den die Kompagnie abwerfe, bis Mai überlassen wolle, sehe er nun wirklich nicht ein, was ihn daran hindern könnte, diesen längst fälligen Schritt endlich zu tun. So oder so müsse er sich jetzt für das eine oder andere entscheiden. Zu diesem Zwecke habe er [Alfons] Sonnenberg mit allen für einen baldigen Abschluss nötigen Vollmachten ausgestattet. Was sie, [Beat II. und Sonnenberg], also diesbezüglich beschliessen würden, wolle er voll und ganz akzeptieren. Sonnenberg habe er übrigens auch ein Schriftstück mitgegeben, das diesen ermächtige, *"[de] retirer mes biens d'entre les mains de stattshriber [gemeint alt Stadtschreiber Beat Jakob Knopfli]"* und sie - sobald er im Besitze seines Resignationsschreibens sei - an ihn, [Beat II.], auszuhändigen. Genanntes Schreiben müsse an den König adressiert sein und spätestens in 5 Wochen hier eintreffen. Lasse er diese letzte Frist ungenützt verstreichen, sei die Angelegenheit für ihn erledigt, *"Et [je] me preparere pour mon voyage d'itallien Je neu peu obtenir nostre ordonance que pour les trois premier mois, Le Roy voullant Et desirant, que tous les Cappitaines de ses armmes paissent en personne, dans ledict Temps Veu qu'on commence de oster le masque d'entre La france Et l'espagne, Estant Chosse asure que le Roy d'espagne [Philipp IV.] veult aller en personne a la guerre, Et que c'est a ce Coup que le grandt feu [?] se va alummé"*. Die restlichen Neuigkeiten werde ihm sein Sohn dann mündlich mitteilen können. *"Je vous prie de me mander ce que ie feray de vostre vieux foulx Eeter [Fähn-*

rich Etter] lequell me donne beaucoup des paines, Et Craignant quelque singnalle malheur a cause qu'il est tous les iours en guerrelles Je voustretz estre despester de luy."

Hoffentlich werde [Kaspar] Pürli ihm "8 ou 9 piqu[i]er de bonne fasson Et Gens du pays, avec un autre Ziger" mitbringen. "Sur toust ie vous con-iurre, en frere, de ne poinct desobliger Mons. Sonneberg nostre vray Amnj, de la Cuirasse de defunct Mons. Nostre perre [Konrad III. Zurlauben], Et Sy vous n'estes Encorre Satisfait, pour la pretention de vostre motie [de son héritage], Je suis comptant de donner Sellon vostre desir, seulement ie vous prie de luy livrer au plus tost, Car ma parole Est engagé."

Die Schwester [Elisabeth Zurlauben] und deren Kinder lasse er grüssen. Er möge ihr ausrichten, "qu'elle ne retienne, pas trop Long Temps son fils [Beat Konrad Wickart], Le Roy, Et moy desirant de le revoir au plus tost". Ein nämliches gelte übrigens auch von seinem, [Beats II.], jüngeren Sohn Heinrich II.

"L'information de ma mauvaise vie, sera Confronte avec le rapporteur quandt vous me feretz ce bien de me descouvrir son nom, Si vous estimetz unne homme de verite, Jl ne le fault pas le celler, Sinnon Jl apert que un menteur, demende, tousiour d'estre Chache."

Original, in franz. Sprache, mit Siegel
AH 35, 29-30

1628 Februar 28., Paris

A

SCHREIBEN VON [BARTHELEMY] ROLLAND AN AMMANN, RITTER UND GARDE-
HAUPTMANN [KONRAD III.] ZURLAUBEN, ZUG

Jeden Augenblick erwarte er Nachrichten aus Poitiers "*touchant voz payemens N'ayant peu apprendre ce que vostre fourrier [Rudolf Aebli] aura faict avec mr. Chesnu en suite de la responce de m. Jossier que Je luy ay envoyé Jl y a longtemps*". Gestern sei ihm ein Brief von [Lt. Beat Thomas] Stocker, von welchem er eine Kopie im Anhang vorfinden werde, zugekommen.

"*Mais Jl n'y a que des esperances dont les Tresoriers ne payent que trop souvent*." Sobald ihm diese zukommen liessen, was er, [Zurlauben],